

AL PIE DE LA CRUZ SANTA/  
AT THE CROSS HER STATION KEEPING

(Español) 1. Jun - to al pie de la Cruz san - ta Que del  
2. ¿Qué pe - sar se j - gua - la - rí - a A la

(Latin) 1. Sta - bat Ma - ter do - lo - ró - sa Ju - xta  
2. Cu - ius á - ni - mam ge - mén - tem, Con - tri -

(English) 1. At the cross her sta - tion keep - ing, Stood the  
2. Through her heart, his sor - row shar - ing, All his

1. Hi - jo el cuer - po a - guan - ta, Con do - lor su Ma - dre es - tá.  
2. pe - na de Ma - rí - a Al mi - rar - le a - go - ni - zar?

1. cru - cem la - cri - mó - sa, Dum pen - dé - bat Fí - li - us.  
2. stá - tam et do - lén - tem, Per - tran - sí - vit glá - di - us.

1. mourn - ful Moth - er weep - ing, Close to Je - sus to the last.  
2. bit - ter an - guish bear - ing, Now at length the sword has passed.

*Español*

3. En supremo sacrificio  
Participa del suplicio  
Y la angustia de Jesús.
4. A su vista lo azotaron  
Y con saña se mofaron  
Del que dióse por amor.
5. Velo ahora cómo expira  
Y le escucha cual suspira:  
"¡Padre, todo se cumplió!"
6. Por tu corazón que llora,  
En el nuestro haz tú, Señora,  
El amor a Dios crecer.
7. Y el dolor por el pecado  
Que en la Cruz habrá clavado  
A quien inocente fue.
8. Las angustias que sufría  
Cristo en cruz, ¿quién osaría  
Con su madre compartir?
9. Cuando llegue nuestra hora,  
Sé tú nuestra valedora  
Y el Señor tendrá piedad.
10. Y en el día del juicio  
Séanos tu amor propicio  
Y no habremos de temer.
11. ¡Oh, Jesús, consuelo y guía,  
Ilumina, con María,  
Nuestra senda terrenal!

*Latin*

3. *O quam tristis et afflicta  
Fuit illa benedicta  
Mater Unigeniti!*
4. *Quae maerebat et dolébat,  
Pia Mater, dum vidébat  
Nati poenas íncliti.*
5. *Quis non posset contristári,  
Piam Matrem contemplári  
Doléntem cum Fílio?*
6. *Quis est homo qui non fleret,  
Matrem Christi si vidéret  
In tanto supplicio?*
7. *Pro peccátis suae gentis  
Vidit Jesum in torméntis,  
Et flagéllis súbditum.*
8. *Vidit suum dulcem Natum  
Moriéntem desolátum,  
Dum emisit spíritum.*
9. *Eia Mater, fons amóris,  
Me sentíre vim dolóris  
Fac, ut tecum lígeam.*
10. *Fac ut árdeat cor meum  
in amándo Christum Deum,  
ut sibi compláceam.*
11. *Sancta Mater, istud agas,  
Crucifíxi fige plagas  
Cordi meo válide.*
12. *Tui Nati vulneráti,  
Tam dignáti pro me pati,  
Poenas mecum dívide.*
13. *Fac me vere tecum flere,  
Crucifíxo conolére,  
Donec ego víxero.*
14. *Juxta crucem tecum stare,  
Ac me tibi sociáre  
In planctu desídero.*
15. *Virgo víginum praeclára,  
Mihi jam non sis amára:  
Fac me tecum plángere.*

*English*

3. O how sad and sore distressed,  
Was that Mother highly blest  
Of the sole begotten One!
4. Christ above in torment hangs,  
She beneath beholds the pangs  
Of her dying, glorious Son.
5. Is there one who would not weep,  
Whelmed in miseries so deep,  
Christ's dear Mother to behold?
6. Can the human heart refrain  
From partaking in her pain,  
In that Mother's pain untold?
7. Bruised, derided, cursed, defiled,  
She beheld her tender Child,  
All with bloody scourges rent.
8. For the sins of his own nation  
Saw him hang in desolation  
Till his spirit forth he sent.
9. O thou Mother! Font of love,  
Touch my spirit from above,  
Make my heart with thine accord.
10. Make me feel as thou hast felt;  
Make my soul to glow and melt  
With the love of Christ, my Lord.
11. Holy Mother, pierce me through,  
In my heart each wound renew  
Of my Savior crucified.
12. Let me share with thee his pain,  
Who for all my sins was slain,  
Who for me in torment died.
13. Let me mingle tears with thee,  
Mourning him who mourned for me,  
All the days that I may live.
14. By the cross with thee to stay;  
There with thee to weep and pray,  
All I ask of thee to give.
15. Virgin of all Virgins best!  
Listen to my fond request:  
Let me share thy grief divine.

País: ITALIA

Letra: 88 7; *Stabat Mater dolorosa*; Jacopone da Todi, 1230–1306; tr. al inglés, Edward Caswall, 1814–1878, alt;  
tr. al español, Ramón Llubrí Cano.

Música: STABAT MATER; *Maintzisch Gesangbuch*, 1661; arr. coral de Randall DeBruyn, n. 1947; arr. © 1990, OCP.  
Derechos reservados.